



VEREIN ZUR FÖRDERUNG VON ARTS ASSOCIATION FOR THE PROMOTION OF ARTS

AGRICULTURAL SCIENCES AND RESOURCE MANAGEMENT IN THE
TROPICS AND SUBTROPICS



Protokoll der Gründungssitzung vom 27. Juni 2002 Minutes of the constituting meeting June, 27 2002

Ort/location: Akademisches Auslandsamt der Universität Bonn, Poppelsdorfer Allee

Anwesende/present: F. Asch; M. Piatto; G. Chang, R. Sikora, J. Botschek, B. Bien, S. Hermes, H. Asgedom, X. Zhang, B. Sinote, A. Mendoza, A. Pacheco, N. Dilshod, K. Kromer, H. Hindorf, J. Pohlan, M. Janssens, M. Becker, U. Das, D. Kpongor, M. Ouko, E. Molina, B. Ökten, A. Rieser.

Die Sitzung begann um 18:30h und endete um 22:30h. The meeting started at 18:30h and ended at 22:30h.

Tagesordnung/topics

1. Begrüßung durch den Studiendirektor von ARTS - Welcome by the Study director of ARTS
2. Vorstellung des Vereins und der Satzung - Introduction to the Association and the statute
3. Wahl des Vorstands - Election of the steering committee
4. Anahme der Satzung - acceptance of the statute
5. Mitgliedsbeiträge - Membership fees
6. Sonstiges - Other matters

1.) Die Anwesenden wurden durch den Studiendirektor von ARTS, Prof. Dr. Becker, begrüßt. Er teilte mit, dass zwei Personen nicht anwesend sein können, die sich aber für eine Gründung dieses Vereins einsetzen, nämlich: Prof. Dr. H. Goldbach und Dr. I. Evers.

The assembly was welcomed by the Study Director of ARTS, Prof. Dr. Becker. He announced that two persons were not able to come to this meeting, but have declared their support for the founding of the association. Namely: Dr. H. Goldbach und Dr. I. Evers.

2.) Der Verein, seine Ziele und Aufgaben sowie die Satzung wurden durch Prof. Dr. Becker und Dr. Asch vorgestellt und im Plenum diskutiert. Die vorgeschlagene Satzung wurde in folgenden Punkten als Ergebnis der Diskussion geändert:

- a. Der Vorstand wird um einen Koordinator für Belange der Studierenden erweitert, der jeweils für ein Jahr gewählt wird. Dieses Vorstandsmitglied muss ein aktiver ARTS-Student sein.
- b. Die Bezuschussung von (Lehr-)Veranstaltungen im Rahmen von ARTS, sowie die Gewährung von Beihilfen für die Publikation ARTS-bezogener wissenschaftlicher Arbeiten wurde in den Paragraph 2 (Zweck und Verwendung der Mittel) aufgenommen.
- c) Die Gründung des Vereins wurde mit 23 Ja-Stimmen und einer Enthaltung beschlossen.

The association, its aims, tasks and statutes were introduced by Prof. Dr. Becker and Dr. Asch, and were discussed in the plenum. The proposed statute was altered in the following points:

- a) The steering committee will be enlarged by one member responsible for student relations, who will be elected for one year. This steering committee member must be an active ARTS-student.



VEREIN ZUR FÖRDERUNG VON ARTS ASSOCIATION FOR THE PROMOTION OF ARTS

AGRICULTURAL SCIENCES AND RESOURCE MANAGEMENT IN THE
TROPICS AND SUBTROPICS



b.) financial support of ARTS-events and publications of scientific work relevant to ARTS was added to paragraph 2.

c.) The association was founded by 23 yes-votes and one abstention.

3) In den Vorstand wurden einstimmig Prof. Dr. M. Becker als Vorsitzender, Dr. I. Evers als zweiter Vorsitzender, Dr. H. Hindorf als Kassenwart, Dr. F. Asch als Schriftführer, A. Pacheco als Studentenbeirat, sowie G. Chang und M. Piatto als Rechnungsprüfer gewählt. Alle Gewählten nahmen die Wahl an.

Into the steering committee were elected: Prof. Dr. M. Becker as chairman, Dr. I. Evers as vice-chairman, Dr. H. Hindorf as treasurer, Dr. F. Asch as secretary, A. Pacheco as student commissioner, as well as G. Chang and M. Piatto as auditors. All elected accepted the vote.

4) Die Satzung wurde mit den unter Punkt 3 ausgeführten Änderungen einstimmig angenommen.

The statutes were accepted unanimously by the assembly.

5) Die Mitgliedsbeiträge wurden von der Versammlung einstimmig auf folgende Beiträge festgelegt: aktive ARTS Studenten zahlen einen Beitrag von € 50,- pro Semester bis zu einer Gesamtsumme von € 200,-, andere Mitglieder zahlen einen Jahresbeitrag von € 25,- oder € 250,- für eine lebenslange Mitgliedschaft.

Membership fees were set by the assembly as follows: active ARTS students pay € 50 per semester up to a total of € 200,- for a life membership. Other members pay € 25,- per year or € 250,- for life membership

6.) Der Vorstand wurde aufgefordert den Verein ins Vereinsregister eintragen zu lassen.

The steering committee was asked to take the necessary steps to register the association according to German law.

Bonn, 27. Juni 2002

Schriftführer/Secretatry

Vorsitzender/Chairman